

FATCA & CRS 01: แบบแจ้งความเป็นบุคคลอเมริกันและผู้มีถิ่นที่อยู่ทางภาษีในประเทศอื่น FATCA/CRS Self-Certification Form สำหรับลูกค้าประเภทบุคคลธรรมดา for Individual Customer

หนังสือฉบับนี้ ทำให้แก่บริษัทหลักทรัพย์ ยูโอบี เคียฮิยาน (ประเทศไทย) จำกัด (มหาชน) ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “บริษัท” ตลอดจน กองทุนและนิติบุคคลอื่นที่เป็นเจ้าของผลิตภัณฑ์ทางการเงินที่กลุ่มธุรกิจการเงินของบริษัทหลักทรัพย์ ยูโอบี เคียฮิยาน (ประเทศไทย) จำกัด (มหาชน) เป็นตัวแทนหรือเป็นผู้สนับสนุนการขายและรับซื้อคืน ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “พาร์ทเนอร์ของบริษัท” This FATCA/CRS Entity Self-Certification Form is made for UOB Kay Hian Securities (Thailand) Public Company Limited (here referred to as the “Company”) and other entities who are the owners of financial product(s) that UOB Kay Hian Securities (Thailand) Public Company Limited is their selling agent or LDBU (hereafter referred to as the “Partners”)

วันที่
Date

ผู้ขอเปิดบัญชี (คำนำหน้า/ชื่อ/นามสกุล) Applicant Name (Title/Name/Surname)	สัญชาติ Nationality(ies) โปรดระบุทุกสัญชาติที่ท่านถือ /Please specify all nationalities that you hold.
เลขประจำตัวประชาชน / เลขหนังสือเดินทาง Identification No. / Passport No	
สถานที่เกิด Place of Birth เมือง City..... ประเทศ Country	

ส่วนที่ 1 Part 1	สถานะความเป็นบุคคลอเมริกัน Status of Customer: FATCA Individual Self-Certification
-----------------------------	---

โปรดเลือกทำเครื่องหมายในช่องที่สอดคล้องกับสถานะของท่าน Please select the appropriate boxes corresponding to your status

บุคคลอเมริกัน / U.S. Person

(หากท่านตอบว่า “ใช่” ในข้อใดข้อหนึ่ง โปรดกรอกแบบฟอร์ม W-9) (If you select “yes” in any one box, please complete Form W-9)

1 ท่านเป็นพลเมืองอเมริกัน ใช่หรือไม่ Are you a U.S. Citizen? ใช่/Yes ไม่ใช่/No

โปรดตอบ “ใช่” หากท่านเป็นพลเมืองอเมริกัน แม้ว่าท่านจะอาศัยอยู่นอกสหรัฐอเมริกา
 You must answer “Yes” if you are a U.S. citizen even though you reside outside of the U.S.
 โปรดตอบ “ใช่” หากท่านมีสถานะเป็นพลเมืองของหลายประเทศ และหนึ่งในนั้นคือเป็นพลเมืองอเมริกัน
 You must answer “Yes” if you hold multiple citizenships, one of which is U.S. Citizenship.
 โปรดตอบ “ใช่” หากท่านเกิดในสหรัฐอเมริกา (หรือดินแดนที่เป็นของสหรัฐอเมริกา) และยังไม่ได้สละความเป็นพลเมืองอเมริกันอย่างสมบูรณ์ตามกฎหมาย
 You must answer “Yes” if you were born in the U.S. (or U.S. Territory) and have not legally surrendered U.S. Citizenship.

2 ท่านเป็นผู้ถือบัตรประจำตัวผู้มีถิ่นที่อยู่ถาวรอย่างถูกต้องตามกฎหมายในสหรัฐอเมริกา (เช่น กรีนการ์ด) ใช่หรือไม่ ใช่/Yes ไม่ใช่/No
 Are you a holder of any U.S. Permanent Resident Card (e.g. Green Card)?

โปรดตอบ “ใช่” หากสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองและสัญชาติของสหรัฐอเมริกาได้ออกบัตรประจำตัวผู้มีถิ่นที่อยู่ถาวรอย่างถูกต้องตามกฎหมายในสหรัฐอเมริกาให้แก่ท่าน ไม่ว่าจะหมดอายุแล้วหรือไม่ ณ วันที่ท่านกรอกและลงลายมือชื่อในแบบฟอร์มนี้
 You must answer “Yes” if the U.S. Citizenship and Immigration Service (USCIS) has issued a U.S. Permanent Resident Card to you, regardless of whether or not such card has expired on the date you complete and sign this form.
 ควรตอบ “ไม่ใช่” หากบัตรดังกล่าวของท่านได้ถูกสละ ยกเลิก หรือถอยถอนอย่างเป็นทางการแล้ว ณ วันที่ท่านกรอกและลงลายมือชื่อในแบบฟอร์มนี้
 You should answer “No” if such card has been officially abandoned, revoked, or relinquished as of the date you sign and complete this form.

3 ท่านมีสถานะเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่ในสหรัฐอเมริกาเพื่อวัตถุประสงค์ในการเก็บภาษีอากรของสหรัฐอเมริกาใช่หรือไม่ ใช่/Yes ไม่ใช่/No
 Are you a U.S. resident for U.S. tax purposes?

ท่านอาจถูกพิจารณาว่าเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่ในสหรัฐอเมริกาหากเป็นไปตามเกณฑ์ “Substantial Physical Presence Test” เช่น ในปีปัจจุบัน ท่านอยู่ในสหรัฐอเมริกาอย่างน้อย 183 วัน เป็นต้น และหากต้องการรายละเอียดเพิ่มเติม โปรดศึกษาข้อมูลในเว็บไซต์ของหน่วยงานจัดเก็บภาษีอากรของสหรัฐอเมริกา (Internal Revenue Service: IRS)
 You may be considered a U.S. resident if you meet the “Substantial Physical Presence Test”, for instance, during the current year, you were present in the U.S. for at least 183 days. For more details, please refer to the information on the IRS’ website: <http://www.irs.gov/Individuals/International-Taxpayers/Substantial-Presence-Test>

คำถามเพิ่มเติม / Additional Questions

(หากท่านตอบว่า "ใช่" ในข้อใดข้อหนึ่ง โปรดกรอกแบบฟอร์ม W-8BEN พร้อมทั้งส่งเอกสารประกอบ)
(If you select "yes" in any one box, please complete Form W-8BEN and provide supporting document(s))

1 ท่านเกิดในสหรัฐอเมริกา (หรือดินแดนที่เป็นของสหรัฐอเมริกา) แต่ได้สละความเป็นพลเมืองอเมริกันอย่างสมบูรณ์ตามกฎหมายแล้ว ใช่/Yes ไม่ใช่/No
Were you born in the U.S. (or U.S. Territory) but have legally surrendered U.S. citizenship?

2 ท่านมีคำสั่งทำรายการโอนเงินเป็นประจำโดยอัตโนมัติจากบัญชีที่เปิดไว้หรือมีอยู่กับบริษัทไปยังบัญชีในสหรัฐอเมริกา ใช่หรือไม่ ใช่/Yes ไม่ใช่/No
Do you have standing instructions to transfer funds from the account opened or held with company to an account maintained in the U.S.?

3 ท่านมีการมอบอำนาจหรือให้อำนาจการลงลายมือชื่อแก่บุคคลที่มีที่อยู่ในสหรัฐอเมริกา เพื่อการใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับบัญชีที่เปิดไว้หรือมีอยู่กับบริษัท ใช่หรือไม่ ใช่/Yes ไม่ใช่/No
Do you have a power of attorney or signatory authority for the account opened or held with company granted to person with U.S. address?

4 ท่านมีที่อยู่เพื่อการติดต่อหรือดำเนินการเกี่ยวกับบัญชีที่เปิดไว้หรือมีอยู่กับบริษัท แต่เพียงที่อยู่เดียว ซึ่งเป็นที่อยู่สำหรับรับไปรษณีย์แทนหรือที่อยู่สำหรับการส่งต่อ ใช่หรือไม่ ใช่/Yes ไม่ใช่/No
Do you have a hold mail or in care of address as the sole address for the account opened or held with company?

5 ท่านมีที่อยู่อาศัยในปัจจุบัน หรือที่อยู่เพื่อการติดต่อในสหรัฐอเมริกา สำหรับบัญชีที่เปิดไว้หรือมีอยู่กับบริษัท ใช่หรือไม่ ใช่/Yes ไม่ใช่/No
Do you have a current U.S. residence address or U.S. mailing address for the account opened or held with company?

6 ท่านมีหมายเลขโทรศัพท์ในสหรัฐอเมริกา เพื่อการติดต่อท่านหรือบุคคลอื่นที่เกี่ยวข้องกับบัญชีที่เปิดไว้หรือมีอยู่กับบริษัท ใช่หรือไม่ ใช่/Yes ไม่ใช่/No
Do you have U.S. telephone number for contacting you or another person in relation to the account opened or held with company?

ส่วนที่ 2
Part 2

การแจ้งสถานะความเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่ทางภาษีในแต่ละประเทศนอกจากสหรัฐอเมริกา
CRS: Declaration of All Tax Residency

1 ท่านเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่ทางภาษีในประเทศนอกจากสหรัฐอเมริกา ใช่/Yes ไม่ใช่/No
Do you have tax residence in countries other than the U.S.?

"ถิ่นที่อยู่ทางภาษี" หมายถึง ประเทศที่ท่านมีหน้าที่ต้องเสียภาษีเงินได้ในประเทศนั้นสำหรับเงินได้ที่ได้รับจากประเทศนั้นและ/หรือประเทศอื่น ๆ เนื่องจากการมีภูมิลำเนา ถิ่นที่อยู่ จำนวนวันที่ท่านอยู่ในประเทศนั้นในแต่ละปี หรือโดยการพิจารณาหลักเกณฑ์อื่น ๆ "tax residence" means particular jurisdictions in which you are liable to pay income tax by reason of domicile, residence, number of days you stay in that country in each year or any other criterion.
โปรดตอบ "ใช่" หากท่านเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่ทางภาษีในประเทศอื่น ๆ นอกจากสหรัฐอเมริกา และโปรดระบุข้อมูลประเทศของถิ่นที่อยู่ทางภาษีและเลขประจำตัวผู้เสียภาษีในประเทศนั้น ตามตารางด้านล่าง You must answer "Yes" if you have tax residence in countries other than the U.S. and specify your country of tax residence and TIN in the table below.
หากท่านตอบว่า "ไม่ใช่" ให้สิ้นสุดคำถามในส่วนที่ 2 นี้ If you select "No" end the question in Part 2.

ประเทศถิ่นที่อยู่ทางภาษี Country of Tax Residence	หมายเลขประจำตัวผู้เสียภาษี TIN	หากไม่มีหมายเลขประจำตัวผู้เสียภาษี โปรดระบุเหตุผล ก, ข หรือ ค If no TIN available, enter Reason A, B or C	หากท่านเลือกเหตุผล ข โปรดอธิบายเหตุผลที่ท่านไม่สามารถขอหมายเลขประจำตัวผู้เสียภาษีได้ Please explain why you are unable to obtain a TIN if you select Reason B

หากท่านไม่มีเลขประจำตัวผู้เสียภาษี กรุณาระบุเหตุผลดังต่อไปนี้ If a TIN is unavailable, indicate which of the following reason is applicable:

เหตุผล (ก) – ประเทศที่ผู้ถือบัญชีมีถิ่นที่อยู่ทางภาษี ไม่ได้ออกเลขประจำตัวผู้เสียภาษีให้กับผู้อาศัยอยู่ในประเทศนั้น

Reason (A) – The jurisdiction where the account holder is a tax resident does not issue TINs to its residents.

เหตุผล (ข) – ผู้ถือบัญชียังไม่ได้รับเลขประจำตัวผู้เสียภาษีที่ออกโดยประเทศนั้น (หมายเหตุ: โปรดอธิบายเหตุผลที่ท่านไม่สามารถขอหมายเลขประจำตัวผู้เสียภาษีได้)

Reason (B) – The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN. (Note: Please explain why you are unable to obtain a TIN.)

เหตุผล (ค) – ไม่จำเป็นต้องให้หรือเปิดเผยเลขประจำตัวผู้เสียภาษี (หมายเหตุ: เลือกเหตุผลนี้เฉพาะในกรณีที่กฎหมายภายในประเทศนั้นไม่ได้บังคับจัดเก็บเลขประจำตัวผู้เสียภาษี)

Reason (C) – TIN is not required. (Note: Only select this reason only if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of TIN issued by such jurisdiction.)

ส่วนที่ 3 Part 3	การยืนยันและการเปลี่ยนแปลงสถานะ Confirmation and Change of Status
-----------------------------------	--

ท่านยืนยันว่า ข้อมูลข้างต้นเป็นความจริง ครบถ้วน ถูกต้อง และเป็นปัจจุบัน You confirm that the above information is true, complete, accurate and current.

1. ท่านรับทราบและตกลงว่า หากข้อมูลที่ให้ตามแบบฟอร์มนี้ หรือตามแบบฟอร์ม W-9 เป็นข้อมูลอันเป็นเท็จ ไม่ถูกต้อง หรือไม่ครบถ้วนสมบูรณ์ บริษัท มีสิทธิใช้ดุลยพินิจแต่เพียงฝ่ายเดียวที่จะยุติความสัมพันธ์ทางการเงิน/ทางธุรกิจกับท่าน ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน ตามที่บริษัทเห็นสมควร

You acknowledge and agree that if the information provided on this form or Form W-9 is false, inaccurate or incomplete, company shall be entitled to terminate, at its sole discretion, the entire banking/business relationship with you or part of such relationship as company may deem appropriate

2. ท่านตกลงที่จะแจ้งให้บริษัททราบและนำส่งเอกสารประกอบให้แก่บริษัท ภายใน 30 วัน หลังจากมีเหตุการณ์เปลี่ยนแปลงอันทำให้ข้อมูลของท่านที่ระบุในแบบฟอร์มนี้ไม่ถูกต้อง ไม่ครบถ้วน หรือ ไม่เป็นปัจจุบัน

You agree to notify and provide relevant documents to company within 30 days after any change in circumstances that causes the information provided in this form to be incorrect, incomplete or not current.

3. ท่านรับทราบและตกลงว่า ในกรณีที่ท่านไม่ได้ดำเนินการตามข้อ 2 ข้างต้น หรือมีการนำส่งข้อมูลอันเป็นเท็จ ไม่ถูกต้อง หรือไม่ครบถ้วนสมบูรณ์ เกี่ยวกับสถานะของท่าน บริษัทมีสิทธิใช้ดุลยพินิจแต่เพียงฝ่ายเดียวที่จะยุติความสัมพันธ์ทางการเงิน/ทางธุรกิจกับท่าน ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน ตามที่บริษัทเห็นสมควร

You acknowledge and agree that failure to comply with item 2 above, or provision of any false, inaccurate or incomplete information as to your status, shall be entitled company to terminate, at its sole discretion, the entire banking/business relationship with you or part of such relationship as companies in company may deem appropriate.

ส่วนที่ 4 Part 4	การเปิดเผยข้อมูลและความยินยอมในการหักเงินในบัญชี Disclosure of information and authorization for debiting funds in account
-----------------------------------	---

ท่านตกลง โดยไม่เพิกถอน ในการดำเนินการดังต่อไปนี้ You hereby irrevocably agree as follows:

1. บริษัทจะเปิดเผยข้อมูลต่าง ๆ ของท่านให้แก่บริษัทภายในกลุ่มบริษัท (รวมถึงนิติบุคคลที่เกี่ยวข้องของบริษัท) เพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติตาม FATCA / CRS / OECD หน่วยงานจัดเก็บภาษีอากรในประเทศ และ/หรือ ต่างประเทศ ซึ่งรวมถึง หน่วยงานจัดเก็บภาษีอากรของสหรัฐอเมริกา (Internal Revenue Service: IRS) ข้อมูลดังกล่าวรวมถึง ชื่อลูกค้า ที่อยู่ เลขประจำตัว ผู้เสียภาษี หมายเลขบัญชี สถานะตามหลักเกณฑ์เรื่อง FATCA (คือ เป็นผู้ปฏิบัติตาม หรือผู้ไม่ให้ความร่วมมือ) จำนวนเงินหรือมูลค่าคงเหลือในบัญชี การจ่ายเงินเข้า-ออกจากบัญชี รายการเคลื่อนไหวทางบัญชี จำนวนเงิน ประเภทและมูลค่าของผลิตภัณฑ์ทางการเงิน และ/หรือ ทรัพย์สินอื่น ๆ ที่มีอยู่กับบริษัท ตลอดจนจำนวนรายได้ และข้อมูลอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ทางการเงิน/ทางธุรกิจที่อาจถูกร้องขอโดยบริษัท หน่วยงานทางภาษีอากรในประเทศ และ/หรือ ต่างประเทศ ซึ่งรวมถึง IRS ด้วย

Company will disclose to the company (including other entities related to financial products you receive service from), for the benefit of FATCA / CRS / OECD compliance, domestic and/or foreign tax authorities, including the U.S. Internal Revenue Service (IRS), your name, address, taxpayer identification number, account number, FATCA compliance status (compliant or recalcitrant), account balance or value, the payments made into or from the account, account statements, the amount of money, the type and value of financial products and/or other assets held with company, as well as the amount of revenue and income and any other information regarding the banking/business relationship which may be requested or required by the companies under company, domestic and/or foreign tax authorities, including the IRS; and

2. ท่านยินยอมให้บริษัท หักเงินจากบัญชีของท่าน และ/หรือ เงินได้ที่ท่านได้รับจากหรือผ่านบริษัท ในจำนวนที่กำหนดโดยหน่วยงานจัดเก็บภาษีอากรในประเทศ และ/หรือต่างประเทศ ซึ่งรวมถึง IRS ภายใต้บังคับของกฎหมาย และ/หรือ กฎเกณฑ์ต่าง ๆ รวมถึงข้อตกลงใด ๆ ระหว่างบริษัท กับหน่วยงานจัดเก็บภาษีอากรดังกล่าว

You authorize company to debit funds withhold from your account and/or the income derived from or through company in the amount as required by the domestic and/or foreign tax authorities, including the IRS, pursuant to the laws and/or regulations, and any agreements between company and such tax authorities.

3. หากท่านไม่ให้ข้อมูลที่จำเป็นต่อการพิจารณาสถานะความเป็นบุคคลอเมริกัน (U.S. person) สถานะผู้ถือบัญชีที่ต้องถูกรายงาน หรือข้อมูลที่จำเป็นต้องรายงานให้แก่บริษัท หรือไม่สามารถจะขอให้หน่วยงานบังคับใช้กฎหมายที่ห้ามการรายงานข้อมูลได้ บริษัทมีสิทธิใช้ดุลยพินิจแต่เพียงฝ่ายเดียวที่จะยุติความสัมพันธ์ทางการเงิน/ ทางธุรกิจกับท่าน ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน ตามที่บริษัทเห็นสมควร

If you fail to provide the information required to determine whether you are a U.S. person, Reportable Person, or to provide the information required to be reported to company, or if you fail to provide a waiver of a law that would prevent reporting, company shall be entitled to terminate, at its sole discretion, the entire banking/business relationship with you or part of such relationship as company may deem appropriate.

ข้าพเจ้ารับทราบและตกลงปฏิบัติตามข้อกำหนดและเงื่อนไขต่าง ๆ ในเอกสารฉบับนี้ซึ่งรวมถึงรับทราบการเปิดเผยข้อมูลและตกลงยินยอมให้บริษัท หักเงินในบัญชี และ/หรือยุติความสัมพันธ์ทางการเงิน/ทางธุรกิจกับข้าพเจ้า เพื่อเป็นหลักฐานแห่งการนี้ จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญ By signing in the space below, I hereby acknowledge and agree to the term and conditions specified herein, which include permitting the disclosure of information, authorizing companies under company to debit funds and termination of banking/business relationship.

ลายมือชื่อผู้ขอเปิดบัญชี	วันที่
Signature of Applicant	Date

สำหรับบริษัทหลักทรัพย์ ยูโอบี เคย์เฮียน (ประเทศไทย) จำกัด (มหาชน) เท่านั้น / For UOB Kay Hian Securities Public Company Limited use only

เอกสารประกอบ (ถ้ามี) / Attachment (if any) <input type="checkbox"/> W-9 <input type="checkbox"/> W-8 BEN และเอกสารประกอบ / Supporting Document (ระบุ/specify)	ลายมือชื่อเจ้าหน้าที่ผู้รับเอกสาร / Signature of Officer who receives the document
--	--